

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-013</b>
	<b>- Export nach Großbritannien -</b>	Änd.-Index: 02.a Seite: 1 (von 4)

Diese Technische Mitteilung umfaßt auf den **Seiten 1 bis 2** die vom Luftfahrt-Bundesamt anerkannte deutsche Originalausgabe und von **Seite 3 bis 4** eine ins Englische übersetzte Version. Die Übersetzung erfolgte nach bestem Wissen und Verständnis.

*This Service Bulletin provides from page 1 to 2 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from page 3 to 4 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.*

**1. Gegenstand:**

Export nach Großbritannien.

**2. Betroffen:**

Motorsegler des Musters STEMME S10, LBA-Kennblatt Nr. 846.

- Werknummern – Baureihe S10: alle ab 10-03  
 – Baureihe S10-V: alle ab 14-002 und ab 14-003M\*  
 – Baureihe S10-VT: alle ab 11-002.

**3. Dringlichkeit:**

Keine.

**4. Vorgang, Anlaß:**

Nachfolgend sind die Abweichungen der für den Export nach Großbritannien vorgesehenen Bauausführung von der deutschen Musterzulassung beschrieben. Die Maßnahmen dieser Technischen Mitteilung sind vor der Erteilung eines C of A für den Export nach Großbritannien durchzuführen.

**5. Maßnahmen:**

1. Einbau einer roten Warnleuchte zur Signalisation einer Fehlfunktion des Anlassers („Kleben“ des Magnetschalters; vgl. CAA-Airworthiness Notice no. 33). Die Warnleuchte ist mit "Starter" beschriftet.
2. Verlegung der Anlasserkabel wie in der Änderungsmitteilung A30-95-042 beschrieben, oder auf andere Weise so verlegt, daß Scheuern am Brandschottdurchbruch vermieden wird (ist ab den Werknummern 10-64 / 11-001/ 14-018 / 14-064M bereits serienmäßig durchgeführt).
3. Typenschild in UK-Ausführung, Anbringung eines zusätzlichen, feuerfesten Schildes mit Name und Anschrift des Eigentümers.
4. Ausführung aller Beschriftungsschildchen in englischer Sprache (JAA-Variante).
5. Anbringung eines zusätzlichen Schildchens "AVIONICS CLASS III" im Mittelbereich des Instrumentenbrettes (außer wenn die eingebaute Ausrüstung die Anforderungen einer höheren Kategorie erfüllt).
6. Beistellung englischer Flug- und Wartungshandbücher (JAA-Ausgabe) im letzten Berichtsstand. Übertragung sämtlicher in den vorher gültigen Handbüchern eventuell existierenden Eintragungen.  
 Nur S10-VT: Zur Übereinstimmung mit Airworthiness Notice 98/98A ist das CAA CANGE SHEET NO 1 in das Flughandbuch, Doc. A40-11-111, gegenüber der Seite 2-4 einzufügen.
7. Beistellung der britischen Logbücher (je eines für Zelle und Motor). Übertragung der aktuellen Daten aus dem bisherigen Logbuch.

\* Von S10 auf S10-V entsprechend TM A31-10-010 umgerüstete Maschinen

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Freudenberger		Lang		09.11. 1998	06.10. 1997

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Entw.-Betrieb Nr. EB 11	<b>Technische Mitteilung</b>	Dokumentnummer: <b>A31-10-013</b>
	<b>- Export nach Großbritannien -</b>	Änd.-Index: 02.a Seite: 2 (von 4)

**6. Masse und Schwerpunktlage:**

Nicht betroffen.

**7. Durchführung und Bescheinigung :**

Die in dieser TM beschriebenen Maßnahmen werden vom Hersteller durchgeführt und bescheinigt. Neue Maschinen, die für den Export nach Großbritannien vorgesehen sind, werden ab Werk entsprechend ausgerüstet.

**8. Hinweise:**

Diese Technische Mitteilung ersetzt alle früheren Erklärungen zum gleichen Thema, die nicht in Form einer Technischen Mitteilung herausgegeben wurden.

Stemme GmbH & Co. KG  
 - Musterprüfleitstelle -

LBA anerkannt



**22. Dez. 1998**

erstellt / bearbeitet:	Kurzzeichen	geprüft:	Kurzzeichen	Datum:	Ersetzt Ausg. vom
Freudenberger		Lang		09.11. 1998	06.10. 1997

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	<b>Service Bulletin</b>	Documentnumber: <b>A31-10-013</b>
	<b>- Export to Great Britain -</b>	Am.-Index: 02.a Page 3 (of 4)

This Service Bulletin provides from page 1 to 2 the original version in German, approved by the Luftfahrt-Bundesamt, and from page 3 to 4 a translated version in English. The translation has been performed to the best of our knowledge and judgement.

**1. Subject:**

Export to Great Britain.

**2. Effectivity:**

Powered sailplane type STEMME S10; LBA Type Certificate Data Sheet no. 846.

Serial Numbers: – Model S10: 10-03 and up  
 – Model S10-V: 14-002 and up , 14-003M and up\*  
 – Model S10-VT: 11-002 and up.

**3. Time of compliance:**

None.

**4. Background Information:**

The deviations of the UK version of the above powered sailplane models from the German type definition are described below. The instructions provided in this Service Bulletin must be accomplished prior to the issue of a Certificate of Airworthiness for Export to the United Kingdom.

**5. Instructions:**

1. Installation of a starter relay warning light to indicate to the pilot malfunction of the starter motor (starter relay contact jamming; refer to CAA Airworthiness Notice no. 33). The warning light is labelled "STARTER".
2. Installation of the starter cables in accordance with the STEMME Modification Bulletin A30-95-042 or another method to protect the cables from chafing at the firewall (accomplished ex works for all S/Ns later than 10-64, 11-001, 14-018, 14-064M).
3. Installation of the UK Type Plate version, and additional plate of fireproof material with the name and address of the owner.
4. Cockpit Placards in English (JAA version).
5. Installation of an additional placard "AVIONICS CLASS III" on the centre face of the instrument panel (unless the installed equipment complies with the requirements of a superior level).
6. Supply of the JAA version of the Flight and Maintenance Manuals in the most recent amendment status. Transfer of all entries from the original manuals, if any.  
 S10-VT only: In order to comply with Airworthiness Notice 98/98A, the CAA CANGE SHEET NO 1 must be inserted in the Flight Manual, Doc. A40-11-111, facing page 2-4.
7. Supply of British Log Books (airframe and engine, one each), transfer of any relevant entries from the previous Log Books.

\* A/C transformed from S10 to S10-V according to SB A31-10-010

prepared:	Sign	checked:	Sign	Date:	Supersedes issue
Freudenberger		Lang		09.11. 1998	06.10. 1997

<b>STEMME</b> GmbH & Co. KG Design Org. No. EB 11	<b>Service Bulletin</b>	Documentnumber: <b>A31-10-013</b>
	<b>- Export to Great Britain -</b>	Am.-Index: 02.a Page 4 (of 4)

**6. Mass and balance:**

Not affected.

**7. Accomplishment and log entry:**

Action described in this Service Bulletin will be accomplished, and entered in the airplane's log book by the manufacturer. New aircraft for export to the United Kingdom will be equipped ex works as described above.

**8. Remarks:**

This Service Bulletin supersedes any previous declaration to the same subject, which was not published in the form of a Service Bulletin.

Stemme GmbH & Co. KG - Airworthiness Department; LBA approved

prepared:	Sign	checked:	Sign	Date:	Supersedes issue
Freudenberger		Lang		09.11. 1998	06.10. 1997